



UFAG\_ams\_CH-3003 Berna

Alla cortese attenzione  
dei Servizi cantonali preposti  
ai miglioramenti strutturali e  
agli aiuti per la conduzione aziendale

Numeri di riferimento/incarto: 2006-07-04/1  
Vostro riferimento:  
Nostro riferimento: ams  
Collaboratore/trice: Jörg Amsler  
**Berna, il 5 luglio 2006**

## **CIRCOLARE 4/2006**

### **Ripartizione dei contingenti per danni causati dal maltempo/contributi 2006 Supplementi di interessi per i crediti di investimento e per gli aiuti per la conduzione aziendale**

**Concerne il Canton.....**

---

Gentili Signore, egregi Signori

Il 19 gennaio 2006 vi avevamo trasmesso la circolare 1/2006 informandovi sui crediti annui di assegnazione e sui crediti di pagamento disponibili per il vostro Cantone nell'anno in corso. Contemporaneamente vi avevamo comunicato che i termini d'inoltro relativi sia alle domande di contributi che di pagamento avevano dovuto essere anticipati di un mese al fine di poter trattare in modo prioritario le domande di contributi per il ripristino dei danni causati dal maltempo, in quanto non eravamo in grado di stabilire a quanto avrebbero dovuto ammontare i mezzi finanziari necessari per il ripristino degli ingenti danni alluvionali dell'agosto 2005.

Il Parlamento, nella sessione di giugno (decreto federale del 12 giugno 2006), ha stanziato crediti supplementari I/2006 conformemente alla proposta del Consiglio federale del 10 marzo 2006. Di seguito riportiamo il credito globale per miglioramenti strutturali nell'agricoltura.

Credito finora stanziato	fr.	89 000 000.00
Supplemento I/2006 danni alluvionali 2005	fr.	<b>20 974 000.00</b>
Totale credito disponibile 2006	fr.	<b>109 974 000.00</b>

Jörg Amsler  
Mattenhofstrasse 5, 3003 Berna  
Tel. +41 31 322 26 61, Fax +41 31 322 26 34  
joerg.amsler@blw.admin.ch  
www.blw.admin.ch

Richiamiamo la vostra attenzione sul fatto che si tratta di crediti di pagamento.

Diversi Cantoni toccati dal maltempo ci hanno resi attenti sul fatto che è possibile sbloccare tali crediti di pagamento 2006 soltanto se vengono fissati crediti annui di assegnazione più elevati. Ciò consente di tener conto del fatto che in determinate circostanze l'avanzamento dei lavori nel quadro di grandi progetti di risanamento giustifica soltanto il versamento di un acconto e che prima dell'inoltro del conteggio finale può essere versato solo l'80 per cento del contributo.

Vi proponiamo pertanto di fissare autonomamente il credito di assegnazione in modo che possiate beneficiare completamente del credito di pagamento 2006 a vostra disposizione. Occorre altresì osservare che i crediti di assegnazione 2006 - 2007 devono corrispondere ai crediti di pagamento, dato che sono stati messi a disposizione crediti per il ripristino di danni alluvionali soltanto per questi due anni.

Al vostro Cantone può essere assegnato il seguente contingente (credito di pagamento).

Credito finora stanziato (cfr. circolare 1/2006)	fr.
Supplemento danni alluvionali 2005	fr.
Totale credito disponibile 2006	fr.

### Termini

Vi invitiamo caldamente a inoltrarci correntemente le domande di contributi e di pagamento corredate della documentazione completa. Visti i mezzi finanziari suppletivi stanziati per le domande ordinarie possono venir concessi i termini di inoltro già applicati in passato, ossia:

- domande di contributi: 15 ottobre 2006;
- domande di pagamento: 15 novembre 2006.

Per le domande che ci perverranno oltre i suddetti termini la priorità verrà data ai progetti di ripristino dei danni dovuti al maltempo.

### Contabilizzazione dei proventi di interessi per i crediti di investimento e per gli aiuti per la conduzione aziendale

Nella presente circolare, oltre ai crediti per i danni causati dal maltempo ci preme informarvi su un'innovazione nell'ambito delle finanze. Con l'introduzione del nuovo modello contabile della Confederazione (NMC), a decorrere dal 1° gennaio 2007, all'interno dell'Amministrazione federale va imperativamente rispettato il principio dell'annualità. Ciò significa che i proventi di interessi devono essere contabilizzati nell'anno in cui maturano onde garantire, a fine anno, un bilanciamento corretto dei crediti d'investimento e degli aiuti per la conduzione aziendale. Dato che le banche emettono i certificati d'interesse sempre nei primi giorni del nuovo anno, attendiamo un vostro riscontro in proposito entro il 10 gennaio. Ai sensi dell'ordinanza sui miglioramenti strutturali, il consuntivo annuale è da inoltrare, come di consueto, entro fine aprile (art. 61 cpv. 3 OMSt).

Per eventuali ulteriori chiarimenti vi invitiamo a contattare direttamente i seguenti collaboratori:

- Anton Stübi (tel. 031 322 26 36) per i crediti per il ripristino dei danni alluvionali;
- Niklaus Beyeler (tel. 031 322 26 18) per la contabilizzazione dei proventi di interessi.

Numeri di riferimento/incarto: ams / 2006-07-04/1

Confidando nella vostra comprensione per quanto riguarda le misure cautelative di inizio anno al fine di gestire i crediti per progetti di ripristino dei danni dovuti al maltempo siamo convinti che grazie ai mezzi finanziari supplementari stanziati dal Parlamento la situazione è decisamente meno tesa.

Ringraziandovi della cortese attenzione, l'occasione ci è gradita per porgervi distinti saluti.

Ufficio federale dell'agricoltura UFAG

Jörg Amsler  
Responsabile Divisione Miglioramenti delle strutture